2
Bureau
Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 6 mai 1953, d'une demande d'avis sur un projet de loi "complétant l'article 1er de la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions", a donné le 12 mai 1953 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 6e Mei 1953 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot aanvulling van artikel 1 van de wet van 15 Maart 1874 op de uitleveringen", heeft de 12e Mei 1953 het volgend advies gegeven :

Par la Convention de Genève du 26 juin 1936 pour la répression du trafic illicite des drogues nuisibles, les Etats contractants se sont obligés notamment à introduire dans leur législation des dispositions pénales pour la répression du trafic des stupéfiants.

L'article 2 dispose que "chacune des Hautes Parties contractantes s'engage à édicter les dispositions législatives nécessaires pour punir sévèrement, et notamment de prison ou d'autres peines privatives de liberté, les faits suivants, à savoir :

a) la fabrication, la transformation, l'extraction, la préparation, la détention, l'offre, la mise en vente, la distribution, l'achat, la vente, la cession à quelque titre que ce soit, le courtage, l'envoi, l'expédition en transit, le transport, l'importation et l'exportation des stupéfiants contraires aux stipulations des dites conventions (les conventions des 23 janvier 1912, 19 février 1925 et 13 juillet 1931);

b) la participation intentionnelle aux faits visés dans cet article;

c) l'association ou l'entente en vue de l'accomplissement d'un des faits visés ci-dessus;

d) les tentatives et, dans les conditions prévues par la loi nationale, les actes préparatoires".

L'article 9 de la convention dispose, en son § 1er :

"Les faits prévus par l'article 2 seront de plein droit compris comme cas d'extradition dans tout traité d'extradition conclu ou à conclure entre les Hautes Parties contractantes".

.../...

Cette disposition est en contradiction avec l'article 1er de la loi du 15 mars 1874, qui énumère limitativement les infractions qui pourront être prévues dans les traités d'extradition; parmi ces infractions, ne figurent pas les faits repris dans l'article 2 de la convention précitée; comme, d'autre part, cette dernière convention n'a pas fait l'objet d'une loi d'approbation, elle ne peut avoir pour effet de déroger à la loi du 15 mars 1874.

En Belgique, la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes et antiseptiques, autorise le Gouvernement à réglementer et à surveiller l'importation, l'exportation, la fabrication, le transport, la détention, la vente et l'offre en vente, la delivrance et l'acquisition de ces substances; elle frappe de peines correctionnelles les infractions aux dispositions des arrêtés royaux ainsi édictés.

Un arrêté royal du 31 décembre 1930 a été pris en exécution de cette loi et règle ce qui concerne le trafic des substances soporifiques et stupéfiantes.

Il serait opportun que le projet se réfère à la législation belge plutôt qu'à la convention de 1936 qui n'a pas été approuvée, est sujette d'ailleurs à dénonciation ou à modification et ne lie que certains Etats; le projet serait ainsi plus stable, sa portée plus générale; il assurerait mieux la concordance entre la loi sur l'extradition et la réglementation des stupéfiants.

.../...

Le Conseil d'Etat propose le texte suivant pour le dispositif du projet :

"Article unique.-

L'article 1er de la loi du 15 mars 1874 est complété comme suit :

" 34° pour les infractions prévues par les lois et règlements concernant le trafic des substances (vénéneuses, soporifiques) stupéfiantes, (désinfectantes ou antiseptiques);".

\+

\+ +

Quant à la forme, le Conseil d'Etat propose de remplacer, dans l'intitulé, le mot "complétant" par le mot "modifiant".

Bij de Overeenkomst van Genève van 26 Juni 1936 tot beteugeling van de onwettige handel in schadelijke verdovingsmiddelen hebben de verdragsluitende Staten onder meer de verplichting aangegaan, in hun wetgeving bepalingen op te nemen om in de bestraffing van de handel in verdovende middelen te voorzien.

Artikel 2 bepaalt : "Elk der Hoge Verdragsluitende Partijen verbindt zich de nodige bepalingen uit te vaardigen om de volgende feiten streng te straffen, inzonderheid met gevangenisstraf of andere vrijheidsstraffen, te weten :

a) de vervaardiging, de omzetting, de aftrekking, de toebereiding, het bezit, het aanbod, de tekoopstelling, de verdeling, de aankoop, de verkoop, de afstand uit welken hoofde ook, de makelarij, de verzending, de verzending in doorvoer, het vervoer, de in- en de uitvoer van verdovingsmiddelen, in strijd met de bepalingen van gezegde overeenkomsten (namelijk die van 23 Januari 1912, 19 Februari 1925 en 13 Juli 1931);

b) de opzettelijke deelneming aan de in dit artikel bedoelde feiten;

c) de vereniging of de afspraak met het oog op het bedrijven van een der bovenbedoelde feiten;

d) de pogingen en, onder de door de nationale wet voorziene voorwaarden, de voorbereidende daden ".

Artikel 9 van de overeenkomst bepaalt in § 1:

.../...

"De door artikel 2 voorziene feiten zullen van rechtswege als gevallen van uitlevering worden beschouwd in elk tussen de Hoge Verdragsluitende Partijen gesloten of te sluiten uitleveringsverdrag.".

Deze bepaling is in tegenspraak met artikel 1 van de wet van 15 Maart 1874, dat een limitatieve opsomming geeft van de misdrijven waarop de uitleveringsverdragen zullen mogen betrekking hebben; onder die misdrijven komen de in artikel 2 van genoemde overeenkomst opgesomde feiten niet voor; aangezien die overeenkomst anderzijds niet bij een wet is goedgekeurd, kan zij niet tot gevolg hebben af te wijken van de wet van 15 Maart 1874.

In België heeft de wet van 24 Februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica, de Regering gemachtigd om de invoer, de uitvoer, de vervaardiging, het vervoer, het bezit, de verkoop en het te koop stellen, het afleveren en aanschaffen van zodanige stoffen te regelen en daarover toezicht te houden; zij stelt correctionele straffen op overtreding van het bepaalde in de aldus uitgevaardigde koninklijke besluiten.

Een koninklijk besluit van 31 December 1930, ter uitvoering van die wet genomen, behelst een regeling inzake de handel in slaap- en verdovingsmiddelen.

Het ware raadzaam, voor het ontwerp aansluiting te zoeken bij de Belgische wetgeving, liever dan bij de overeenkomst van 1936, die niet is goedgekeurd, overigens steeds kan worden opgezegd of gewijzigd

.../...

en alleen bepaalde Staten bindt; het ontwerp zou aldus een grotere vastheid en een algemener draagwijdte krijgen, terwijl aan de overeenstemming tussen de wet op de uitleveringen en de reglementering inzake verdovende middelen beter de hand zou worden gehouden.

De Raad van State stelt de volgende tekst voor voor het beschikkend gedeelte van het ontwerp :

"Enig artikel.-

Artikel 1 van de wet van 15 Maart 1874 wordt als volgt aangevuld :

" 34° voor de misdrijven omschreven in de wetten en reglementen betreffende de handel in (giftige, slaapwekkende) verdovende (ontsmettende of antiseptische) middelen;".

\+

\+ \+

Wat de vorm betreft, stelt de Raad van State voor, in de titel het woord "aanvulling" te vervangen door "wijziging".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président
de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter

M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat
G. VAN BUNNEN, raadsheren van State

A. BERNARD, assesseurs de la section de législation
C. VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Justice.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Justitie.

Le 1953.
De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,
De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.